

English

*Dear customer,
thank you for purchasing this appliance and for your confidence in us. Please read the operating instructions carefully and keep them in a safe place.*

A

Appliance description

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Thermostat light | 6 Filling inlet (with push-button opening) |
| 2 Spray button | 7 Spray nozzle |
| 3 Power steam button | 8 Mains supply cord |
| 4 Variable steam control | 9 Water tank with maximum water level indicator |
| 5 Temperature control dial | 10 Soleplate (depending on model) |

Safety instructions

- The appliance complies with EU directives 72/23/EEC and 89/336/EEC.
- The appliance may only be connected to alternating current as specified on the rating plate.
- If the detachable fuse cover is lost, a replacement may be purchased from a Rowenta Service Centre (see enclosed Service Information leaflet).
- Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.
- An electrical appliance is not a toy. Use and store the appliance out of reach of children. Do not let the supply cord hang down.
- Do not leave the appliance unattended while it is connected to the mains supply.
- Electrical appliances generate high temperatures. Always use the handles provided and warn other users of the potential dangers (e.g. escaping steam or hot water, especially when ironing vertically).
- Never treat clothing which is being worn.
- Always disconnect the appliance:
 - before filling or emptying the water tank;
 - before leaving the room (even for a short time);
 - after use.
- Never unplug the appliance by tugging on the cord.
- Only safe extension leads should be used.
- Do not immerse the appliance in water.
- An electrical appliance should not be used if:
 - the appliance, the supply cord or the cord protector is damaged;
 - the appliance has been dropped;
 - the appliance is obviously leaking. In this case the appliance should be returned to an approved Rowenta Service Dealer for repair. (See enclosed list for addresses.)
- Repairs to electrical appliances may only be carried out by specialists. Improperly carried out repairs can cause serious danger to users. To avoid danger to users, a defective or damaged supply cord may only be replaced by an authorised Rowenta service centre.
- Rowenta accepts no liability for damage arising from improper use or operation (see also POINTS TO NOTE). This appliance is for domestic use only.
- When the appliance has reached the end of its operational life it should be disposed of through the correct channels.

B Before use



Before doing anything else, remove the soleplate protector!

Before ironing for the first time heat the appliance at the maximum setting (see D "Setting the temperature"). A little smoke and a slight smell may be emitted, but this is only temporary. The water tank can then be filled directly (see C "Filling with water/topping up").

Before ironing for the first time and after filling and heating up, the iron should be allowed to emit steam for at least 1 minute to remove any impurities.

C Filling/topping up water



Before filling the water tank, pull out the mains plug and set the steam control to position ☼.

Tilt the iron. The filler inlet can easily be opened by pressing the push-button. The inlet will open with a "click". Pour in water up to the max (9) mark. Close the filler inlet by pressing the push-button again, before returning the iron to the horizontal.

What water may be used ?

Your iron has been designed to operate using tap water. However, if your water is very hard, you can mix it 50% tap water with 50% distilled or demineralised water.



Do not add anything to the contents of the water tank and do not use water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled water or rain water. These contain organic waste or mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining or premature water to your iron.

D Setting the temperature

Ironing label	Fabric	Temperature control
	Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester	●
	Silk, wool	● ●
	Cotton, linen	● ● ●

Using the temperature control dial, set the iron temperature to suit the type of material. We recommend using the above table as a guide. The thermostat light indicates that the soleplate is heating up. It will go off as soon as the set temperature is reached.

Tip: We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature as the iron takes longer to cool down than to heat up. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric.

E Ironing and Steam functions

E 1 Dry ironing

To iron without continuous steam, turn the steam control to ☼ and set the temperature to suit the type of material (care points ●, ●●, ●●●).

Cleaning and maintenance

When the appliance has cooled down, wipe it down with a damp cloth or sponge, as required.

Dirt can be removed from the soleplate with a damp cloth or sponge. **Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects.**



Important: If the appliance has been standing unused for long periods, hold it horizontal and allow it to emit steam for approx. 1 minute to clean the steam ducts and remove any residue from the iron.

Problems?

Problems	Possible cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No current supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
The soleplate is not heating up properly.	The temperature control is set too low.	Set the temperature control to a higher temperature (D).
Thermostat light does not come.	Temperature control set to "0".	Turn the temperature control to the required setting.
Thermostat light goes on and off.	This is normal.	When the Thermostat light goes on and off, the iron is heating up. As soon as the Thermostat light goes off, the set temperature has been reached.
None or too little steam is being emitted.	There is insufficient water in the water tank.	Fill the water tank (C).
	Anti-Drip is active (F1).	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the fabric.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are using a too high temperature.	See the temperature table to correctly set the thermostat.
	You are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate.	Always set the iron on its heel.
	You have ironed over a zip.	Try to avoid ironing over zips which may have rough edges.

If you have any further problems or queries with our products please call our Customer Relations team first for expert help and advice: HELPLINE: 0845 602 1454 – UK, 01 4751947 – Ireland

If you are unable to trace the cause of the fault, contact an official Rowenta Customer Service Centre. The addresses are shown in the enclosed service centre address list. Further hints and tips are obtainable from our homepage: www.rowenta.com.

In line with a policy of continuous product improvement Rowenta reserves the right to change product specifications without prior notice.

B Vor dem Gebrauch



Entfernen Sie zu allererst den Sohlenschutz!

Vor dem ersten Bügeln Gerät ohne Wasser auf höchster Stufe aufheizen (siehe Punkt D Temperatur einstellen). Es kann zu einer leichten Rauch- und Geruchsbildung kommen, die schnell vorüber geht. Anschließend kann der Wassertank direkt befüllt werden (Siehe Punkt C "Wasser einfüllen/auffüllen").

Vor dem ersten Bügeln sollten Sie das Bügeleisen nach dem Befüllen und Aufheizen mindestens 1 Minute dampfen lassen, um eventuelle Verunreinigungen zu beseitigen.

C Wasser einfüllen / auffüllen



Vor dem Befüllen des Wassertanks Netzstecker ziehen und Dampfregler auf die Position stellen.

Halten Sie das Bügeleisen schräg. Die Einfüllöffnung lässt sich durch Drücken leicht öffnen, die Öffnung rastet mit einem "Klick" ein. Füllen Sie Wasser bis zur Markierung Max (9.) ein. Schließen Sie die Einfüllöffnung durch erneutes Drücken des Verschlussknopfes, bevor Sie das Bügeleisen wieder waagrecht halten.

Welches Wasser dürfen Sie verwenden ?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH kann reines Leitungswasser verwendet werden. Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.



Bitte kein Wasser mit Zusätzen jeglicher Art (wie Stärke, Parfüm, Duftstoffen, Weichspüler, etc.) sowie Batterie- und Kondenswasser (z.B. aus Kondensat-Wäschetrocknern) verwenden, da sonst die Dampffunktion der Sohle dauerhaft geschädigt wird.

D Temperatur einstellen

Wäscheetikett	Gewebeart	Temperaturregler
	Chemiefaser z.B. Viskose, Polyester	●
	Seide, Wolle	● ●
	Baumwolle, Leinen	● ● ●

Stellen Sie die Bügeltemperatur mit Hilfe des Temperaturreglers je nach Art des Stoffes ein. Wir empfehlen Ihnen, sich an der oben stehenden Tabelle zu orientieren. Das Aufleuchten der Kontrolllampe zeigt die Aufheizphase der Sohle an. Sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Tipp:

Wir empfehlen, mit der niedrigsten Temperatureinstellung zu beginnen, da die Abkühlphase länger dauert als die Aufheizphase.

Nach dem Bügeln

- Netzstecker ziehen, Restwasser ausgießen und Dampfreger auf  stellen. Danach Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät auf dem Heck stehend aufbewahren.
- Das Kabel nicht um die heiße Sohle wickeln.

Reinigung und Pflege

Das abgekühlte Gerät ggf. mit einem feuchten Tuch oder Schwamm abwischen.

Verschmutzungen der Sohle können Sie mit einem feuchten Tuch oder Schwamm entfernen.

Bitte verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel und Gegenstände.



Wichtig:

Nach längeren Standzeiten das Gerät vor dem Bügeln waagerecht halten und ca. 1 Minute dampfen lassen, um die Dampfwege zu reinigen und mögliche Rückstände aus dem Bügeleisen zu entfernen.

Mögliche Störungen und deren Behebung

Probleme	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Netzstecker steckt, aber die Bügelsohle bleibt kalt.	Keine Stromzufuhr.	Kontrollieren Sie, dass der Netzstecker richtig steckt oder probieren Sie das Gerät an einer anderen Steckdose aus.
Die Bügelsohle heizt nicht richtig auf.	Der Temperaturregler ist zu niedrig eingestellt.	Erhöhen Sie die Temperatur mit Hilfe des Temperaturreglers (D).
Kontrolllampe leuchtet nicht.	Temperaturregler steht auf der Position "0".	Drehen Sie den Temperaturregler in den gewünschten Bereich.
Kontrolllampe geht an und aus.	Das ist normal.	Das An- und Ausgehen der Kontrolllampe zeigt die Aufheizphase an. Sobald die Kontrolllampe erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Es ist nicht genug Wasser im Tank.	Füllen Sie den Tank (C).
	Anti Drip ist aktiv (F1).	Warten Sie, bis die Sohle wieder die richtige Temperatur erreicht hat.

Falls Sie die Ursache des Defekts nicht finden können, wenden Sie sich an eine offizielle ROWENTA - Kundendienststelle. Die Adressen finden Sie im beigefügten Servicespiegel.

Weitere Tipps und Tricks finden Sie auf unserer Homepage: www.rowenta.com

B Avant l'utilisation



Enlever en premier lieu la protection de la semelle!

Avant le premier repassage, faire chauffer l'appareil sans eau avec le thermostat en position maximum (voir point D réglage de la température).

Il peut y avoir un léger dégagement de fumée et d'odeurs, s'arrêtant toutefois rapidement. Le réservoir d'eau peut ensuite être rempli directement (voir point C „remplissage/nouveau remplissage d'eau“).

Avant le premier repassage, il est conseillé de procéder à un dégagement de vapeur pendant au moins une minute après le remplissage et lorsque le fer est chaud en vue d'éliminer d'éventuelles impuretés.

C Remplissage/nouveau remplissage d'eau



Avant le remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil et régler le curseur de réglage de la vapeur sur la position .

Tenir le fer à repasser dans une position oblique. L'orifice de remplissage peut être ouvert facilement en exerçant une légère pression. Au „clic“ l'orifice de remplissage est ouvert. Remplir de l'eau jusqu'au repère max (9.). Fermer l'orifice de remplissage en appuyant de nouveau dessus, puis vous pouvez mettre le fer de nouveau à l'horizontal.

Quelle eau peut-on utiliser?

Il est possible d'utiliser de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande). En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un rapport de mélange de 1:1 avec de l'eau distillée. **Prière de ne pas utiliser de l'eau contenant de quelconques additifs (comme amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple de sècheurs à linge à condensation), celle-ci risque d'endommager la fonction de vapeur de la semelle.**



D Régler la température de repassage

Etiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat
	Fibres synthétiques, par exemple. viscose, polyester	●
	Soie, laine	● ●
	Coton, lin	● ● ●

Régler la température avec la commande du thermostat, en fonction du type de tissu. Nous vous recommandons de vous reporter au tableau ci-dessus. Le voyant de contrôle de température s'allume, indiquant que la semelle chauffe. Il s'éteint dès que la température réglée est atteinte.

Conseil utile: Nous vous recommandons de repasser d'abord à température basse, étant donné que la période de refroidissement du fer est plus longue que la période de chauffe.

Après le repassage

- Débrancher l'appareil, vider l'eau résiduelle et régler le curseur de réglage de la vapeur sur ☼. Laisser ensuite refroidir le fer.
- Ranger le fer en position verticale sur le socle.
- Ne pas enrouler le câble autour de la semelle chaude.

Nettoyage et entretien

Essuyer si nécessaire l'appareil refroidi avec un chiffon ou avec une éponge humide.

Des saletés sur la semelle peuvent être éliminées avec un chiffon ou avec une éponge humide. **Prière de ne pas utiliser de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs.**



Important: Si l'appareil est resté inutilisé pendant longtemps, avant le nettoyage, faire fonctionner la vapeur en tenant le fer à l'horizontale pendant environ une minute pour évacuer des circuits vapeur les éventuels résidus qui s'y trouvent.

Dérangements possibles et leurs solutions

Problèmes	Cause possible	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôler si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayer de brancher l'appareil sur une autre prise.
La semelle n'est pas assez chaude.	Réglage de la température trop basse.	Augmenter la température avec le thermostat (D).
Le voyant de contrôle ne s'allume pas.	Thermostat sur "0".	Placer le thermostat sur la position souhaitée.
Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint.	C'est normal.	Le voyant de contrôle de température s'allume pendant que la semelle chauffe et s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (C).
	L'anti-gouttes est actif (F1).	Attendre jusqu'à ce que la semelle ait de nouveau atteint la température voulue.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pourrez vous adresser à un service après-vente officiel agréé Rowenta. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: www.rowenta.com.

Sous réserve de modifications.

B In gebruik nemen



Als eerste de bescherming van de zool verwijderen!

Verwarm, voordat u begint te strijken, het apparaat zonder water op de hoogste stand (zie punt D Temperatuur instellen).

Hierbij kan een lichte rook- en geurvorming optreden, die snel weer weggaat. Vervolgens kan het waterreservoir worden gevuld (zie punt C "Wasser vullen/bijvullen"). Hat voor het vullen eerst de stekker uit het stopcontact.

Voordat u begint te strijken, moet u het strijkijzer na het vullen en opwarmen minimaal 1 minuut laten stomen, om eventuele verontreinigingen te verwijderen.

C Water vullen / bijvullen



Voor het vullen van het waterreservoir de stekker uit het stopcontact trekken en de stoominstelling op positie ☁ zetten.

Houd het strijkijzer schuin. De vulopening kan door drukken gemakkelijk worden geopend, de opening klikt met een "klik" vast. Vul water tot aan de aanduiding Max (9.). Sluit de vulopening door opnieuw op de sluitknop te drukken, voordat u het strijkijzer weer horizontaal houdt.

Wat voor water mag u gebruiken?

Zuiver leidingwater tot een hardheid van 17 °dH (= Duitse graad voor waterhardheid) kan gebruikt worden. Bij harder water raden wij een mengverhouding van 1:1 met gedestilleerd water aan.



Gebruik geen water met toevoegsels (zoals stijfsel, par-fum, reukstoffen, wasverzachter, etc.) en accu- en condenswater (bv. uit condensaat-wasdrogers), aangezien anders de stoomfunctie van de zool onherstelbaar beschadigd wordt.

D Temperatuur instellen

Etiket wasgoed	Soort weefsel	Thermostaatinstelling
	Synthetische vezels, bv. viscose, polyester	●
	zijde, wol	● ●
	katoen, linnen	● ● ●

Stel de strijktemperatuur met behulp van de thermostaatknop al naar gelang de soort stof in. Wij raden u aan, zich naar de bovenstaande tabel te richten. Het branden van het controlelampje geeft aan, dat de zool wordt opgewarmd. Het lampje gaat uit, zodra de ingestelde temperatuur bereikt is.

Tip: Wij raden u aan, met de laagste temperatuurinstelling te beginnen, aangezien het afkoelen langer duurt dan het opwarmen.

Na het strijken

- Trek de stekker uit het stopcontact, giet het resterende water weg en zet de stoomregelaar op ☁. Laat het apparaat daarna afkoelen.
- Bewaar het apparaat staand op de achterkant.
- Wikkel het snoer niet om de nog hete zool.

Reiniging en onderhoud

Het afgekoelde apparaat evt. met een vochtige doek of spons afvegen.

Vuil kunt u met een vochtige doek of spons van de zool verwijderen. **Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen en voorwerpen.**



Belangrijk:

Als u het apparaat lang niet hebt gebruikt, houdt u het voor u begint te strijken horizontaal en weg van uw strijkgoed en laat u het 1 minuut stomen, om de stoomkanalen te reinigen en mogelijke resten uit het strijkijzer te verwijderen.

Mogelijke problemen en oplossingen

Problemen	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
De stekker is in het stopcontact, maar het strijkijzer blijft koud.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het apparaat op een ander stopcontact uit.
De strijkzool wordt niet goed warm.	De thermostaat is te laag ingesteld.	Verhoog de temperatuur met behulp van de thermostaatknop (D).
Controlelampje gaat niet aan.	De thermostaatknop staat op de stand "0".	Draai de thermostaatknop in het gewenste bereik.
Controlelampje gaat aan en uit.	Dat is normaal.	Het aan- en uitgaan van het controlelampje geeft aan, dat het apparaat opgewarmd wordt. Zodra het controlelampje uitgaat, is de ingestelde temperatuur bereikt.
Er treedt geen of maar weinig stoom uit.	Er zit niet genoeg water in het reservoir.	Vult u de tank (C).
	Anti-Drip is actief (F1).	Wacht, tot de zool weer de juiste temperatuur heeft bereikt.

Als u de oorzaak van het defect niet kunt vinden, wendt u zich dan tot een officiële Rowenta-klantenservice. De adressen vindt u in het boekje met service-adressen.

Verdere tips en informatie vindt u op onze website: www.rowenta.com.

B Prima dell'uso



Rimuovere innanzitutto la protezione della piastra!

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, riscaldarlo portandolo alla massima temperatura senza introdurre acqua (vedere al punto D riguardo alla regolazione della temperatura). È possibile una leggera formazione di fumo o di odori, che tuttavia spariranno in breve tempo. Dopo di che si può direttamente riempire il serbatoio dell'acqua (vedere al punto C „Aggiungere acqua“). Al fine di eliminare eventuali impurità o tracce di sporco, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta si consiglia, dopo averlo riempito di acqua e averlo riscaldato, di lasciar fuoriuscire il vapore dal ferro da stiro per almeno 1 minuto.

C Aggiungere acqua



Prima di riempire il serbatoio dell'acqua estrarre la spina e portare il regolatore del vapore sulla posizione ☁.

Tenete il ferro da stiro in posizione obliqua. Il foro di riempimento può venire aperto leggermente premendo l'apposito pulsante, il quale si innesta in posizione emettendo un „clic“. Aggiungete acqua fino alla marcatura Max (9.). Chiudete il foro di apertura premendo nuovamente il pulsante di chiusura prima di riportare il ferro da stiro in posizione orizzontale.

Che tipo di acqua si può utilizzare?

Si può utilizzare acqua pulita del rubinetto fino ad un grado di durezza di 17 °dH (= durezza secondo le norme tedesche). In caso di acqua con grado di durezza più elevato consigliamo di mescolarla in proporzione 1:1 con acqua distillata.



Sono vietati l'aggiunta nell'acqua di qualsiasi tipo di additivo (sia esso amido, profumo, essenze profumate, ammorbidenti ecc.) e l'uso di acqua di batteria o di condensazione (per es. proveniente da asciugabiancheria a condensazione), in quanto il funzionamento del sistema di emissione del vapore dalla piastra verrebbe irreparabilmente danneggiato.

D Selezionare la temperatura di stiratura

Etichetta indumenti	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche, per es. viscosa, poliestere	●
	seta, lana	● ●
	cotone, lino	● ● ●

Impostate la temperatura di stiratura a seconda del tipo di tessuto con l'ausilio del regolatore di temperatura. Vi consigliamo di orientarvi in base alla tabella qui sopra. La lampada spia accesa segnala che la piastra si trova in fase di riscaldamento. Essa si spegne non appena è stata raggiunta la temperatura impostata.

Consiglio utile: Consigliamo di iniziare impostando la temperatura più bassa, tenendo presente che la fase di raffreddamento dura più a lungo della fase di riscaldamento.

G Dopo la stiratura

- Staccare la spina, scaricare l'acqua residua e portare il regolatore del vapore su ☞. Dopo di che lasciar raffreddare l'apparecchio.
- Ritirare l'apparecchio appoggiandolo verticalmente sulla parte posteriore.
- Non avvolgere il cavo attorno alla piastra calda.

H Pulizia e manutenzione

Pulire se necessario il ferro da stiro raffreddato usando un panno umido o una spugna.

Rimuovere eventuali tracce di sporco presenti sulla piastra con un panno umido o una spugna.

Non impiegare detergenti corrosivi o oggetti appuntiti.



Importante:

Se l'apparecchio è rimasto per lungo tempo inutilizzato, prima di usarlo nuovamente tenetelo in posizione verticale e lasciate fuoriuscire il vapore per ca. 1 minuto ai fini di pulire i canali del vapore e scaricare eventuali depositi residui.

I Possibili guasti e loro eliminazione

Problemi	Possibile causa	Rimedio
La spina è inserita ma il ferro da stiro rimane freddo.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllate se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
La piastra non si riscalda correttamente.	Il regolatore della temperatura è impostato su un valore troppo basso.	Aumentare la temperatura con l'ausilio del relativo regolatore (D).
La lampada spia non si accende.	Il regolatore di temperatura è posizionato sullo "0".	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
La lampada spia si accende e si spegne.	Questo è normale.	L'accensione e lo spegnimento della lampada spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la lampada spia si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio (C).
	Il sistema Anti-Drip è attivo (F1).	Attendete fino a quando la piastra non ha nuovamente raggiunto la corretta temperatura.

In caso non riusciate a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato Rowenta. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato.

Troverete ulteriori suggerimenti ed accorgimenti al nostro sito internet: www.rowenta.com.

Con riserva di modifiche!

B Antes del uso



¡Eliminar primero la protección de la suela!

Antes del primer planchado, calentar el aparato sin agua al nivel máximo (ver punto D Ajustar la temperatura). Se puede producir una ligera formación de humo y olores que cesará rápidamente. A continuación, se puede llenar directamente el depósito de agua (ver punto C "Llenar/rellenar de agua").

Antes del primer planchado y después del llenado y calentamiento, se debería dejar salir vapor durante al menos 1 minuto para eliminar eventuales impurezas.

C Llenar /rellenar de agua



Antes de llenar el depósito de agua, retirar el enchufe de la red y ajustar el regulador de vapor a la posición ☁.

Mantener la plancha en posición inclinada. El orificio de llenado se abre fácilmente con una ligera presión sobre el botón PUSH y se queda abierto con un "clic". Introducir agua hasta la marca Máx (9.). Cerrar el orificio de llenado pulsando nuevamente el botón PUSH antes de volver a colocar la plancha en posición horizontal.

¿Qué tipo de agua se puede utilizar?

Se puede utilizar agua del grifo limpia con un grado de dureza calcárea de entre 20 y 35 mgr/L. Con agua más dura recomendamos una proporción de mezcla de 1:1



con agua desmineralizada. **No utilizar agua que contenga ningún aditivo (como almidón, perfumes, suavizante, etc.), ni agua para baterías o agua condensada (p.ej. de secadores de ropa por condensación); de lo contrario, la función de vapor de la suela quedaría dañada de forma irreversible.**

D Ajustar la temperatura

Etiqueta en las prendas	Clase de tejido	Regulador de temperatura
	Fibras sintéticas, p.ej. viscosa, poliéster	●
	Seda, lana	● ●
	Algodón, lino	● ● ●

Seleccionar la temperatura de planchado con la ayuda del regulador de temperatura según el tipo de tejido.

Recomendamos que consulte la tabla anterior.

Cuando se enciende la luz piloto, se indica que la suela está calentándose. La luz se apaga en cuanto se alcanza la temperatura ajustada.

Consejo: Recomendamos empezar con el ajuste de temperatura más bajo, dado que la fase de enfriamiento dura más que la fase de calentamiento.

G Después de planchar

- Retirar el enchufe de la red, verter el agua residual y ajustar el regulador de vapor a ☁. A continuación, dejar enfriar la plancha.
- Guardar la plancha colocado verticalmente sobre su parte posterior.
- No enrollar el cable alrededor de la suela caliente.

H Limpieza y cuidados

Si es necesario, cuando se haya enfriado la plancha, fróntela con un paño húmedo o una esponja.

La suciedad en la suela se puede eliminar con un paño húmedo o una esponja.

No utilizar productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos.



Importante:

Antes de la limpieza y si el aparato no se ha utilizado durante un tiempo prolongado, colocar la plancha durante aprox. 1 minuto en posición horizontal y dejar salir vapor para limpiar las vías de vapor y eliminar posibles residuos de la plancha.

I Posibles fallos y su corrección

Problema	Posible causa	Corrección
La plancha está conectada a la red, pero la suela de la plancha permanece fría.	No hay alimentación eléctrica.	Controle que el enchufe está conectada correctamente, o pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
La suela de la plancha no se calienta correctamente.	El regulador de temperatura está ajustado demasiado bajo.	Aumente la temperatura con la ayuda del regulador de temperatura (D).
La luz piloto no se enciende.	Termostato en posición "0".	Gire el regulador de temperatura a la zona deseada.
La luz piloto se enciende y se apaga.	Esto es normal.	Al encender y apagar la luz piloto se indica la fase de calentamiento. En cuanto se apaga la luz piloto, se ha alcanzado la temperatura ajustada.
No sale vapor o sale muy poco.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llenar el depósito (C).
	El sistema Antigoteo está activo (F1).	Esperar hasta que la suela haya alcanzado de nuevo la temperatura correcta.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente Rowenta. Las direcciones se encuentran en la lista de Servicios adjunta.

Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web: www.rowenta.com.

Modificaciones reservadas.

B Antes da utilização



Remover em primeiro lugar o protector da base!

Antes de utilizar pela primeira vez, aquecer o aparelho sem água até a temperatura máxima (ver ponto D: ajustar temperatura). Pode ser que seja formado um pouco de fumo e odores que desaparecem logo. Depois o tanque de água pode ser enchido directamente (ver ponto C "Meter/completar com água"). Antes de passar pela primeira vez, o ferro de engomar deveria produzir vapor pelo menos por um minuto, para que possam ser eliminadas eventuais impurezas.

C Meter / completar com água



Antes de abastecer o tanque de água, retirar a ficha da tomada e colocar o regulador de vapor na posição ☁.

Colocar o ferro de engomar na posição oblíqua. A abertura de enchimento pode ser facilmente aberta ao se pressionar, a abertura engata com um "clique". Abastecer com água até a marcação Max (9.). Fechar a abertura de enchimento ao pressionar novamente o botão de fecho antes de colocar o ferro de engomar na posição horizontal.

Que tipo de água pode ser utilizado?

Água de torneira pura até um grau de alcalinidade de 17 °dH (= classificação alemã) pode ser utilizada. No caso de alcalinidade maior, recomendamos uma relação de mistura de 1:1 com água destilada. **Favor não utilizar nenhum tipo água com aditivos de qualquer que seja o tipo (como goma, perfume, aromatizantes, amaciantes de lavagem, etc.) bem como água para baterias e água condensada (por exemplo, água condensada da secadora de roupas), caso contrário a base seria danificada de maneira permanente.**



D Ajustar a temperatura

Etiqueta do tecido	Tipo de tecido	Regulador de temperatura
	Fibras sintéticas, por exemplo, viscose, poliéster	●
	Seda, lã	● ●
	Algodão, linho	● ● ●

Ajustar a temperatura de passar com ajuda do regulador de temperatura conforme o tipo de tecido. Recomendamos orientar-se pela tabela vista acima. O acendimento da lâmpada de controlo indica a fase de aquecimento da base do ferro. A mesma apaga logo que a temperatura ajustada foi alcançada.

Conselho: Recomendamos iniciar com o ajuste de temperatura mais baixo pois a fase de arrefecimento é mais longa que a fase de aquecimento.

Após a passagem a ferro

- Retirar a ficha da tomada eléctrica, esvaziar a água restante e ajustar o regulador de vapor para ☼. Depois deixar o aparelho arrefecer.
- Guardar o aparelho apoiado sobre a parte traseira.
- Não enrolar o cabo eléctrico ao redor da base quente.

Limpeza e cuidados

Limpar o aparelho arrefecido, se necessário, com um trapo ou esponja húmida.

Sujidades na base podem ser removidas com uma esponja ou trapo húmido.

Não utilizar produtos de limpeza e objectos agressivos nem abrasivos.



Importante:

Após longos períodos sem utilizar, antes de passar com o aparelho segurar em posição horizontal e deixar vaporizar por aprox. 1 minuto para limpar as trilhas de vapor e remover eventuais resíduos do ferro de passar.

Possíveis falhas e respectiva eliminação

Avaria	Causas possíveis	Eliminação
A ficha está na tomada eléctrica mas base permanece fria.	Nenhuma alimentação de corrente.	Controlar se a ficha está correctamente aplicada ou testar o aparelho em uma outra tomada eléctrica.
A base do ferro não esquenta correctamente.	O regulador de temperatura está ajustado demasiado baixo.	Aumentar a temperatura com ajuda do regulador de temperatura (D).
A lâmpada de controle não se ilumina.	O regulador de temperatura está na posição "0".	Girar o regulador de temperatura para o sector desejado.
Lâmpada de controlo acende e apaga.	Isto é normal.	O acendimento e apagamento da lâmpada de controlo indica a fase de aquecimento. Logo que a lâmpada de controlo apaga, a temperatura ajustada foi alcançada.
É aplicado muito pouco vapor ou não é aplicado vapor.	Não existe água suficiente no tanque.	Encher o tanque (C).
	Anti-Drip está activado (F1).	Aguardar até que a base tenha alcançado novamente a temperatura correcta.

Caso a causa do defeito não possa ser localizada, entrar em contacto com uma oficina autorizada de assistência pós-venda da Rowenta. As moradas podem ser vistas na lista de postos de serviço.

Outros conselhos podem ser vistos na nossa Homepage: www.rowenta.com.

B Ibrugtagning



Fjern allerførst sålebeskyttelsen!

Før første strygning skal du varme strygejernet op til højeste niveau uden vand (se punkt D: Indstilling af temperatur).

Der kan forekomme en let røg- og lugtudvikling, som hurtigt forsvinder. Derefter kan vandtanken fyldes direkte (se punkt C "Påfyldning af vand").

Før første strygning skal du lade strygejernet dampe i mindst 1 minut efter påfyldning og opvarmning, så eventuelle urenheder fjernes.

C Påfyldning af vand



Træk stikket ud, og stil dampregulatoren i position , før du fylder vandtanken.

Hold strygejernet skråt. Påfyldningsåbningen åbnes let med et tryk, åbningen vil åbne med et "klik". Fyld vand på op til mærket Max (9.). Luk påfyldningsåbningen ved at trykke på lukkeknappen igen, før du igen holder strygejernet vandret.

Hvilket vand må du bruge?

Der kan anvendes rent postevand med en hårdhed på op til 17 °dH (= tysk hårdhed). Hvis vandet er hårdere, anbefaler vi, at det blandes med destilleret vand i blandingsforholdet 1:1.



Brug ikke vand med tilsætningsstoffer af nogen art (som stivelse, parfume, duftstoffer, skyllemiddel, osv.) eller batteri- og kondensvand (f.eks. fra kondenserende tørretumbler), da dette vil beskadige sålens dampfunktion permanent.

D Indstilling af strygetemperatur

Vaskeetiket	Stoftype	Temperaturvælger
	syntetiske fibre f.eks. viskose, polyester	●
	silke, uld	● ●
	bomuld, linned	● ● ●

Indstil ved hjælp af temperaturregulatoren strygetemperaturen i overensstemmelse med stoftypen. Vi anbefaler, at du orinterer dig i ovenstående tabel. Når kontrollampen lyser, er strygejernet i opvarmningsfasen. Lampen slukkes, så snart den indstillede temperatur er nået.

Tip: Start med stoftyper, som stryges ved lav temperatur, og slut med stoftyper, som kan tåle en højere temperatur, da afkølingsfasen varer længere end opvarmningsfasen.

Efter strykningen

- Træk stikket ud, hæld resten af vandet ud, og stil dampregulatoren på . Lad derefter strygejernet køle af.
- Opbevar strygejernet stående på højkant.
- Vikl ikke ledningen omkring den varme strygesål.

Rengøring og vedligeholdelse

Tør om nødvendigt det afkølede strygejern af med en fugtig klud eller svamp.

Snavs på sålen kan du fjerne med en fugtig klud eller svamp. **Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler og genstande.**



Vigtigt:

Efter længerevarende pauser skal du, før du begynder at stryge, holde strygejernet vandret og lade det dampe i cirka 1 minut for at rense dampkanalerne og fjerne eventuelle kalkrester fra strygejernet.

Mulige fejl og afhjælpning af dem

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Stikket er sat i, men strygesålen bliver ved med at være kold.	Ingen strømtilførsel.	Kontrollér, at stikket er sat rigtigt i, eller prøv at sætte strygejernet i en anden stikkontakt.
Strygesålen bliver ikke rigtigt varm.	Temperaturvælgeren er indstillet for lavt.	Øg temperaturen ved hjælp af temperaturvælgeren (D).
Kontrollampen lyser ikke.	Temperaturvælgeren på "0".	Drej temperaturvælgeren til det ønskede niveau.
Kontrollampen tænder og slukker.	Det er normalt.	Tænding og slukning af kontrollampen viser, at strygejernet er i opvarmningsfasen. Så snart kontrollampen slukkes, er den indstillede temperatur nået.
Der kommer ingen eller kun lidt damp ud.	Der er ikke vand nok i tanken.	Fyld tanken (C).
	Antidryp er aktiv (F1).	Vent, indtil sålen igen har nået den rigtige temperatur.

Hvis du ikke kan finde årsagen til defekten, bedes du henvende dig til en officiel Rowenta-forhandler. Du finder adresserne i vedlagte Service folder.

Du kan finde flere tips og tricks på vores hjemmeside: www.rowenta.com.

B Före användningen



Ta först bort sulans skydd!

Värm upp apparaten utan vatten på det högsta läget före den första strykningen (se punkt D Inställning av temperatur).

Det kan då uppstå lättare rök- och luktbildning, men försvinner fort. Därefter kan vattentanken fyllas på direkt (se punkt C "Påfyllning av vatten").

För att bli av med eventuella föroreningar låt strykjärnet ånga i minst 1 minut före den första strykningen efter påfyllning och uppvärmning.

C Påfyllning av vatten



Dra ut stickkontakten och ställ ångreglaget på läge ☁ innan vattentanken fylls på.

Håll strykjärnet lutande. Det går lätt att öppna påfyllningsöppningen genom att trycka lite lätt, öppningen hakar då i med ett "klick". Fyll på vatten upp till markeringen Max (9). Stäng påfyllningsöppningen genom att trycka en gång till på Öppna/Stäng-knappen, innan du håller strykjärnet i vågrätt läge igen.

Vilken typ av vatten får du använda?

Använd rent ledningsvatten upp till en hårdhetsgrad på 17 °dH (tysk hårdhetsgrad). Vid hårdare vatten rekommenderar vi ett blandningsförhållande på 1:1 med destillerat vatten.



Använd varken vatten med någon typ av tillsatser (till exempel stärkelse, parfym, doftämnen, sköljmedel) eller batteri- respektive kondensvatten (till exempel från torktumlare), då sulans ångfunktion annars skadas permanent.

D Inställning av temperatur

Tvättetikett	Material	Termostat
	Syntetfiber t ex viskos, polyester	●
	Siden, ylle	● ●
	Bomull, linne	● ● ●

Ställ in stryktemperaturen med hjälp av termostaten, beroende på materialet. Vi rekommenderar att du orienterar dig efter den ovanstående tabellen.

När kontrollampen tänds betyder det att sulans uppvärmningsfas är på. Den slocknar så fort som den inställda temperaturen har nåtts.

Tips: Vi rekommenderar att du börjar med den lägsta temperaturinställningen, eftersom avkylningsfasen tar längre tid än uppvärmningsfasen.

G Efter strykningen

- Dra ut stickkontakten, töm ut det resterande vattnet och ställ ångreglaget på ☞. Låt sedan apparaten kallna.
- Förvara apparaten stående på högkant.
- Vira inte upp sladden runt den heta sulan.

H Rengöring och skötsel

Torka vid behov av den avkylda apparaten med en fuktig trasa eller svamp.

Föroreningar på sulan kan du ta bort med en fuktig trasa eller svamp.

Använd inga vassa föremål eller skurmedel.



Viktigt:

Håll apparaten vågrätt och låt den ånga i cirka 1 minut före strykning, efter att den varit oanvänd en längre tid, detta för att rengöra ångvägarna och få bort eventuella rester ur strykjärnet.

I Eventuella störningar och åtgärder

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Stickkontakten sitter i, men stryksulan är ändå kall.	Det finns ingen strömtillförsel.	Kontrollera att stickkontakten sitter i ordentligt eller prova apparaten i ett annat vägguttag.
Stryksulan blir inte riktigt varm.	Termostaten är ställd för lågt.	Höj temperaturen med hjälp av termostaten (D).
Kontrolllampan lyser inte.	Termostaten står på "0".	Vrid termostaten till önskat område.
Kontrolllampan tänds och släcks.	Det är helt normalt.	Att kontrolllampan tänds och släcks betyder att uppvärmningsfasen är på. Så fort som kontrolllampan slocknar, har den inställda temperaturen nåtts.
Det kommer ingen eller bara lite ånga.	Det finns inte tillräckligt mycket vatten i tanken.	Fyll tanken (C).
	Anti-drip-systemet är aktivt (F1).	Vänta tills att sulan har återfått den rätta temperaturen.

Kontakta en officiell Rowenta serviceverkstad om du inte hittar orsaken till defekten. Adresserna hittar du i det bifogade servicehäftet.

Ytterligare tips hittar du på vår hemsida: www.rowenta.com.

B Første gangs bruk



Fjern først beskyttelsen på sålen!

Før første gangs bruk, må strykejernet varmes opp på høyeste trinn uten vann (se punkt D Innstilling av temperatur).

Første gang kan det komme litt lukt og os, dette er imidlertid helt normalt og går fort over. Deretter kan vanntanken fylles direkte (se punkt C "Påfylling/etterfylling av vann").

Før første gangs bruk, må strykejernet etter påfyllingen og oppvarmingen dampe i minst 1 minutt for å fjerne eventuell smuss.

C Påfylling / etterfylling av vann



Før du fyller vanntanken, må støpselet trekkes ut og dampreguleringen settes i stillingen ☁.

Hold strykejernet på skrå. Påfyllingsåpningen lar seg lett åpne ved å trykke på den, den smekker igjen med et "klikk". Fyll vann opp til markeringen max (9). Lukk påfyllingsåpningen ved å trykke en gang til på låseknappen før du holder strykejernet vannrett igjen.

Hva slags vann må du bruke?

Du kan bruke rent vann fra springen inntil en hardhetsgrad på 17 °dH (= tysk hardhetsgrad). Ved vann som har høyere hardhetsgrad anbefaler vi et blandingsforhold på 1:1 med destillert vann. Bruk helt rent vann.



Bruk aldri vann med noe som helst tilsetning (som f. eks. stivelse, parfyme, duftstoffer, mykningsmiddel etc.) eller batteri- og kondensvann (f. eks. fra en kondenserende tørketrommel), da sålens dampfunksjonen kan bli skadet.

D Still inn stryketemperaturen

Vaskeetikett	Type tekstiler	Temperaturregulering
	Syntetiske stoffer f. eks. Viskose, Polyester	●
	Silke, Ull	● ●
	Bomull, Lin	● ● ●

Still inn stryketemperaturen med hjelp av temperaturreguleringen alt etter type stoff. Vi anbefaler at du orienterer deg etter ovenstående tabell.

Når kontrollampen lyser, betyr dette at sålen varmes opp. Den slukkes så snart den innstilte temperaturen er nådd.

Tips: Vi anbefaler deg å begynne med de stoffene som krever lavest temperaturinnstilling, da avkjøling tar lengre tid enn oppvarming.

G Etter strykningen

- Trekk ut støpselet. Slå ut resten av vannet og sett dampreguleringen på ☞. Deretter må apparatet avkjøles.
- La apparatet stå vertikalt på bakenden under oppbevaring.
- Kabelen må ikke vikles rundt den varme sålen.

H Rengjøring og vedlikehold

Det avkjølte apparatet kan om nødvendig tørkes av med en fuktig klut eller svamp.

Smuss på sålen kan fjernes med en fuktig klut eller svamp. **Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler eller gjenstander.**



Viktig: Etter en lengre pause må du før du begynner å stryke, holde apparatet vannrett og la det dampe i ca. 1 minutt for å rengjøre dampventilen og for å fjerne eventuelle rester fra strykejernet.

I Mulige feil og utbedring av disse

Feil	Mulige årsak	Utbedring
Støpselet er satt i, men stryke-sålen er fremdeles kald.	Det er ikke strøm.	Kontroller at støpselet er satt skikkelig i eller prøv å kople apparatet til en annen stikkontakt.
Sålen blir ikke skikkelig varm.	Temperaturreguleringen er innstilt for lavt.	Still temperaturen høyere med hjelp av temperaturreguleringen (D).
Kontrolllampen lyser ikke.	Temperaturreguleringen står i stillingen "0".	Drei temperaturreguleringen på ønsket område.
Kontrolllampen slås på og av.	Dette er normalt.	Når lampen slås på og av viser dette oppvarmingsfasen. Så snart kontrolllampen slukkes, er den innstilte temperaturen nådd.
Det kommer overhode ikke, eller kun lite damp ut.	Det er ikke nok vann i tanken.	Fyll tanken (C).
	Anti-drypp er aktiv (F1).	Vent til sålen har nådd den riktige temperaturen.

Dersom du ikke kan finne årsaken til defekten, må du henvende deg til en offisiell Rowenta kundeservice forhandler. Adressene finner du i vedlagt serviceoversikt.

Videre tips og informasjoner finner du på vår hjemmeside: www.rowenta.com.

B Käyttöönotto



Poista ihan ensiksi pohjan suojakalvo!

Kuumenna laite ennen ensimmäistä silitystä korkeimmassa lämpötilassa (katso kohta D lämpötilan säätö). Tällöin voi muodostua vähäistä savua ja hajua, mikä menee nopeasti ohi. Sen jälkeen vesisäiliö voidaan täyttää suoraan (katso kohta C "Veden lisäys/täyttö"). Ennen ensimmäistä silyskertaa on hyvä antaa silitysraudan höyrytä täytön ja kuumentuksen jälkeen ainakin 1 minuutin ajan, jotta mahdolliset epäpuhtaudet poistuvat.

C Veden lisäys / täyttö



Irrota verkkojohto ennen vesisäiliön täyttämistä ja aseta höyrinsäädin asentoon ☁.

Pidä silitysrautaa vinossa asennossa. Täyttöaukko on helppo avata painamalla, aukko menee kiinni napsauttamalla. Täytä vettä merkintään Max (9.) asti. Sulje täyttöaukko painamalla sulkunappia uudelleen, ennen kuin pidät silitysrautaa taas vaakasuorassa asennossa.

Millaista vettä on lupa käyttää?

On mahdollista käyttää puhdasta vesijohtovettä, jonka kovuusaste on korkeintaan 17 °dH (= saksalaista kovuutta). Jos vesi on kovempaa, suosittelemme sekoitussuhdetta 1:1 tislattuun veteen.



Älä käytä vedessä minkäänlaisia lisäaineita (kuten tarkkelystä, hajuvettä, hajusteita, huuhteluainetta, jne.) äläkä akku- tai lauhdevettä (esim. lauhde-kuivauskoneista), koska muuten pohjan höyrystystoiminto vaurioituu pysyvästi.

D Lämpötilan asetus

Vaateen etiketti	Kuitutyyppi	Lämpötilansäädin
	Kemiallinen kuitu esim. Viskoosi, Polyesteri	●
	Silkki, Villa	● ●
	Puuvilla, Pellava	● ● ●

Aseta silityslämpötila lämpötilansäätimellä kangaslajin mukaan. Suosittelemme noudattamaan yllä olevaa taukukkoa.

Valvontalampun palaminen näyttää pohjan lämmitysvaiheen. Se sammuu heti, kun asetettu lämpötila on saavutettu.

Vihje: Suosittelemme aloittamaan alimmalla lämpötila-asennolla, koska jäähtymisvaihe kestää kauemmin kuin lämmitysvaihe.

G Silityksen jälkeen

- Irrota verkkojohto, kaada loppu vesi pois ja aseta höyrynsäädin asentoon ☞. Anna laitteen jäähtyä sen jälkeen.
- Säilytä laitetta pystyasennossa.
- Älä kierrä johtoa kuuman pohjan ympärille.

H Puhdistus ja hoito

Pyyhi jäähtynyt laite tarvittaessa kostealla rievulla tai sienellä.

Pohjan lian voi poistaa kostealla rievulla tai sienellä.

Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita tai esineitä.



Tärkeää:

Jos laite on ollut käyttämättä pitkän aikaa, pidä sitä ennen silittämistä vaakasuorassa asennossa ja anna höyryä noin 1 minuutin ajan, että höyrytiet puhdistuvat ja mahdolliset jätteet poistuvat silitysraudasta.

I Mahdolliset häiriöt ja niiden poisto

Häiriö	Mahdollinen syy	Apukeino
Pistotulppa on kiinni, mutta silityspinta pysyy kylmänä.	Laite ei saa virtaa.	Tarkista, että pistotulppa on oikein kiinni tai kokeile laitetta toisessa pistorasiassa.
Silityspinta ei kuumene kunnolla.	Lämpötilansäädin on asetettu liian alhaiselle.	Nosta lämpötilaa lämpötilansäätimellä (D).
Merkkivalo ei pala.	Lämpötilansäädin on asennossa "0".	Kierrä lämpötilansäädin halutulle alueelle.
Merkkivalo syttyy ja sammuu.	Se on tavallista.	Merkkivalo syttyminen ja sammuminen osoittaa lämmitysvaiheen. Heti kun merkkivalo sammuu, on asetettu lämpötila saavutettu.
Höyryä tulee vain vähän tai ei lainkaan.	Säiliössä ei ole riittävästi vettä.	Täytä säiliö (C).
	Anti-Drip tippalukko on päällä kokoaajan (F1).	Odota kunnes pohja on saavuttanut taas oikean lämpötilan.

Ellet löydä vian syytä, käänny valtuutetun Rowenta-huollon tai asiakaspalvelun puoleen. Osoitteet ovat oheisessa huoltokirjassa.

Lisää vihjeitä ja apukeinoja löytyy kotisivuiltamme: www.rowenta.com.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

B Uruchomienie



Najpierw usunąć osłonę stopy żelazka!

Przed przystąpieniem do prasowania po raz pierwszy rozgrzać żelazko na najwyższym stopniu bez wlewania wody (patrz punkt D 'Nastawienie temperatury'). Możliwe jest wystąpienie nieznacznego dymienia oraz obcego zapachu, stan ten jednak szybko ustępuje. Można teraz przystąpić do napełnienia zbiornika wody (patrz punkt C "Wlewanie wody/uzupełnianie poziomu wody"). Przed przystąpieniem do prasowania po raz pierwszy należy po napełnieniu wodą i rozgrzaniu żelazka pozwolić na wytwarzanie pary przez co najmniej 1 minutę, w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń.



C Wlewanie wody / uzupełnianie poziomu wody



Przed napełnieniem zbiornika żelazka wodą wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i ustawić regulator ilości pary w położeniu .

Przytrzymać żelazko ukośnie. Otwór wlewowy można otworzyć bez trudu przez naciśnięcie przycisku, przy zamykaniu otworu słyszalny jest odgłos ryglowania. Napełnić zbiornik wodą do poziomu znacznika Max (9.). Zamknąć otwór wlewowy przez ponowne naciśnięcie przycisku zamykającego przed ustawieniem żelazka w położeniu poziomym.

Jaką wodę użyć do napełniania żelazka?

Można stosować czystą wodę wodociągową do stopnia twardości 17 °dH (= niemiecki stopień twardości). Wodę o wyższej twardości należy stosować w mieszaninie 1:1 z wodą destylowaną. **Nie używać wody z dodatkami, niezależnie od ich rodzaju (krochmal, środki zapachowe, płyny do zmiękczenia bielizny itp.), oraz wody do uzupełniania poziomu elektrolitu w akumulatorach, a także wody skroplonej (pochodzącej np. z kondensacyjnych suszarek do bielizny), może to bowiem doprowadzić do trwałego upośledzenia funkcji wytwarzania pary ze stopy żelazka.**



D Nastawienie temperatury

Etykieta pralnicza	Rodzaj tkaniny	Regulator temperatury
	Włókna syntetyczne np. wiskoza, poliester	●
	jedwab, wełna	● ●
	bawełna, len	● ● ●

Nastawić temperaturę prasowania przy pomocy regulatora temperatury odpowiednio do rodzaju prasowanej tkaniny. Zalecamy skorzystanie z tabeli orientacyjnej zamieszczonej powyżej.

Świeci się lampka kontrolna wskazująca fazę rozgrzewania stopy żelazka. Lampka gaśnie z chwilą, gdy została osiągnięta nastawiona temperatura.

Pożyteczna wskazówka: Zalecamy rozpoczęcie prasowania od tkanin wymagających najniższego nastawienia temperatury, bowiem faza ochładzania żelazka trwa dłużej niż faza rozgrzewania.



Nie należy stosować żadnych środków do usuwania kamienia kotłowego, bowiem mogą one spowodować uszkodzenie powłoki ochronnej w komorze wytwarzania pary, a w konsekwencji doprowadzić do upośledzenia funkcji wytwarzania pary.



Po zakończeniu prasowania

- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, wyłączyć pozostałą ilość wody i ustawić regulator ilości pary w położeniu ☞. Pozostawić żelazko do ochłodzenia.
- Żelazko przechowywać w ustawieniu pionowym.
- Nie owijać przewodu zasilającego wokół gorącej stopy żelazka.



Czyszczenie i pielęgnacja

W razie potrzeby chłodne żelazko przetrzeć wilgotną ściereczką lub gąbką.

Zanieczyszczenia na stopie żelazka można usunąć przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki. **Do czyszczenia nie używać żadnych ostrych przedmiotów oraz środków do czyszczenia o zawartości składników ściernych (środki do szorowania).**



Ważna wskazówka: Jeśli żelazko nie było używane przez dłuższy okres czasu należy przed przystąpieniem do prasowania przytrzymać żelazko poziomo i pozwolić na wytwarzanie pary przez ok. 1 minutę w celu oczyszczenia kanałów wyprowadzania pary i usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń znajdujących się w żelazku.



Ewentualne zakłócenia i ich usuwanie

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Wtyczka wetknięta do gniazda sieciowego lecz żelazko nie rozgrzewa się.	Brak doprowadzenia prądu.	Sprawdzić, czy wtyczka jest wetknięta prawidłowo do gniazda sieciowego lub wypróbować żelazko przez wetknięcie wtyczki do innego gniazda sieciowego.
Stopa żelazka nie rozgrzewa się do wymaganej temperatury.	Zbyt niskie nastawienie regulatora temperatury.	Zwiększyć temperaturę przy pomocy regulatora temperatury (D).
Nie świeci się lampka kontrolna.	Regulator temperatury ustawiony w położeniu "0".	Obrócić regulator temperatury na wymagany zakres.
Lampka kontrolna zapala się i gaśnie.	Stan normalny.	Zapalanie się i gaśnięcie lampki kontrolnej wskazuje fazę rozgrzewania żelazka. Lampka gaśnie z chwilą, gdy została osiągnięta nastawiona temperatura.
Brak wytwarzania pary lub wytwarzana zostaje tylko niewielka ilość pary.	Niedostateczna ilość wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik (C).
	Aktywny system Anti-Drip (F1).	Odczekać aż stopa żelazka osiągnie ponownie właściwą temperaturę.

W przypadku niewykrucia nieprawidłowości we własnym zakresie należy skorzystać z pomocy autoryzowanej placówki serwisowej Rowenta.

Adresy zamieszczono w dołączonym wykazie.

Dalsze pożyteczne wskazówki i zalecenia można znaleźć na naszej stronie w Internecie o adresie: www.rowenta.com.

Zmiany zastrzeżone.

B Před uvedením do provozu



Nejprve odstraňte z žehlicí plochy ochrannou fólii!

Před prvním žehlením rozežehjte spotřebič bez vody na nejvyšší stupeň (viz bod D Nastavení teploty).

Přitom z žehličky může vycházet lehký kouř a zápach, který však zakrátko zmizí. Poté se může zásobník vody přímo naplnit (viz bod C "Plnění/doplňování vody").

Před prvním žehlením nechte žehličku po naplnění a rozežhání nejméně 1 minutu vytvářet páru, aby se z ní odstranily případné nečistoty.

C Plnění / doplňování vody



Před plněním zásobníku vody vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky a nastavte regulátor páry na pozici ☁.

Držte žehličku v nakloněné poloze. Plnicí otvor se dá stisknutím lehce otevřít, otvor se zavře s "cvaknutím". Naplňte vodu až po značku max (9.). Předtím, než budete žehličku držet opět ve vodorovné poloze, uzavřete plnicí otvor novým stisknutím uzávěru.

Jakou vodu smíte používat?

Čistou vodu z vodovodu až do 17 °dH (= německé stupnice tvrdosti). V případě vody větší tvrdosti doporučujeme smíchat vodu s destilovanou vodou v poměru 1:1.



Nepoužívejte prosím vodu s jakýmkoli příměsmi (jako je škrob, parfém, vonné látky, avivážní prostředky atd.) vodu do akumulátorů a kondenzační vodu (např. z kondenzačních sušiček na prádlo), neboť by se mohla trvale porušit napařovací funkce žehlicí plochy.

D Nastavení teploty

Šítek na prádle	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	Chemická vlákna např. viskóza, polyester	●
	hedvábí, vlna	● ●
	bavlna, len	● ● ●

Nastavte teplotu žehlení regulátorem teploty podle druhu látky. Doporučujeme Vám, abyste se řídili podle výše uvedené tabulky.

Rozsvícená kontrolka signalizuje fázi rozehřívání žehlicí plochy. Zhasne, jakmile se dosáhne nastavené teploty.

Rada: Doporučujeme začínat s nejn teplotou, neboť fáze ochlazování trvá déle než fáze rozehřívání.

Po žehlení

- Vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky, vylijte zbývající vodu a nastavte regulátor páry na . Potom nechte spotřebič vychladnout.
- Uchovávejte žehličku postavenou na zadní části.
- Neomotávejte přívodní šňůru kolem horké žehlicí plochy.

Čištění a ošetřování

Vychladlý spotřebič otřete vlhkým hadříkem nebo houbičkou.

Znečištění žehlicí plochy můžete odstranit vlhkým hadříkem nebo houbičkou. **Nepoužívejte prosím žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky a předměty.**



Důležité upozornění: Pokud jste žehličku delší dobu nepoužívali, podržte ji před žehlením ve vodorovné poloze a nechte asi 1 minutu tvořit páru, aby se pročistily průchody páry a odstranily se z žehličky případné zbytky.

Možné poruchy a jejich odstranění

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Vidlice přívodní šňůry je v zásuvce, žehlicí plocha však zůstává studená.	Chybí přívod proudů.	Zkontrolujte, jestli je vidlice přívodní šňůry řádně zasunutá do zásuvky nebo vyzkoušejte spotřebič na jiné zásuvce.
Žehlicí plocha se řádně nerozehřeje.	Regulátor teploty je nastaven na příliš nízkou teplotu.	Nastavte regulátorem teploty (D) vyšší teplotu.
Kontrolka nesvíí.	Regulátor teploty je nastaven na pozici "0".	Otočte regulátor teploty do požadovaného rozsahu.
Kontrolka se rozsvěcí a zhasíná.	To je normální.	Rozsvěcení a zhasínání kontrolky signalizuje fázi rozehrívání. Jakmile kontrolka zhasne, bylo dosaženo nastavené teploty.
Nevystupuje žádná pára nebo jen malé množství páry.	V zásobníku je nedostatek vody.	Naplněte zásobník(C).
	Anti-drip je aktivní (F1).	Vyčkejte, dokud žehlicí plocha opět nedosáhne správné teploty.

Pokud se Vám nepodaří nalézt příčinu poruchy, obraťte se na oficiální servisní službu Rowenta. Adresy naleznete v příloženém seznamu servisních služeb.

Další rady a návody naleznete na naší [www stránce](http://www.rowenta.com): www.rowenta.com.

B Uvedenie do prevádzky



Odstráňte najprv ochrannú fóliu žehliacej plochy!

Pred prvým žehlením zohrejte spotrebič bez vody na najvyššom stupni (viď bod D Nastavenie teploty). Môže vzniknúť slabý dym a pach, ktorý však rýchlo zmizne. Potom môžete zásobník na vodu priamo naplniť (viď bod C "Naplniť/doplniť vodu").

Pred prvým žehlením by ste mali žehličku po naplnení a zohriatí nechať aspoň 1 minútu vypariť, aby sa odstránili prípadné nečistoty.

C Naplniť / doplniť vodu



Pred naplnením zásobníka vody vytiahnite sieťovú zástrčku a nastavte regulátor pary do polohy ☁.

Držte žehličku šikmo. Plniaci otvor je možné otvoriť ľahkým stlačením, otvor sa zablokuje "cvaknutím". Nalejte vodu až po označenie Max (9.). Zatvorte plniaci otvor opätovným stlačením uzatváracieho gombíka, prv než žehličku opäť držíte vodorovne.

Akú vodu smiete používať?

Je možné použiť čistú vodu z vodovodu s tvrdosťou až do 17 °dH (= nemecká tvrdosť). Pri tvrdšej vode odporúčame pomer zmiešania 1:1 s destilovanou vodou.



Nepoužívajte prosím žiadnu vodu s prísadami akéhokoľvek druhu (ako škrob, parfém, aromatické látky, avivážne prostriedky, atď.) ako aj vodu do akumulátorov a kondenzovanú vodu (napr. z kondenzačných sušičiek bielizne), nakoľko sa môže trvalo porušiť funkcia naparovania žehliacej plochy.

D Nastavenie teploty

Etiketa na bielizni	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	Chemické vlákno napr. viskóza, polyester	●
	Hodváb, vlna	● ●
	Bavlna, plátno	● ● ●

Nastavte teplotu žehlenia pomocou regulátora teploty podľa druhu látky. Odporúčame Vám orientovať sa podľa hore uvedenej tabuľky.

Rozsvietenie kontrolky signalizuje fázu zohrievania žehliacej plochy. Zhasne, akonáhle sa dosiahne nastavená teplota.

Tip: Odporúčame začať s najnižším nastavením teploty, pretože fáza ochladzovania trvá dlhšie ako fáza zohrievania.

G Po skončení žehlenia

- Vytiahnite sieťovú zástrčku, vylejte zvyšok vody a nastavte regulátor pary na ☼. Potom nechajte spotrebič vychladnúť.
- Spotrebič odkladajte vo vzpriamenej polohe na zadnej časti.
- Kábel nenavíjajte okolo horúcej žehliacej plochy.

H Čistenie a údržba

Vychladnutý spotrebič prípadne poutierajte vlhkou handričkou alebo špongiou.

Znečistenia žehliacej plochy môžete odstrániť vlhkou handričkou alebo špongiou.

Nepoužívajte prosím žiadne ostré alebo škrabľavé čistiace prostriedky a predmety.



Dôležité:

Po dlhšom odstavení držte pred žehlením spotrebič vodorovne a nechajte ho asi 1 minútu vypariť, aby sa vyčistili parné vedenia a odstránili prípadné usadeniny zo žehličky.

I Možné poruchy a ich odstránenie

Porucha	Pravdepodobná príčina	Odstránenie
Sieťová zástrčka je zasunutá, ale žehliaca plocha zostáva studená.	Žiadny prívod prúdu.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zasunutá, alebo vyskúšajte spotrebič v inej zásuvke.
Žehliaca plocha sa nezahrieva správne.	Regulátor teploty je nastavený príliš nízko.	Zvýšte teplotu pomocou regulátora teploty (D).
Kontrolka nesvieti.	Regulátor teploty je na pozícii "0".	Pootočte regulátor teploty do požadovanej oblasti.
Kontrolka zapne a vypne.	To je normálne.	Zapnutie a vypnutie kontrolky signalizuje fázu zahrievania. Akonáhle kontrolka zhasne, je nastavená teplota dosiahnutá.
Para nevystupuje, alebo vystupuje len málo.	V zásobníku nie je dost' vody.	Naplňte zásobník (C).
	Anti-drip je aktívny (F1).	Počkajte, kým žehliaca plocha opäť dosiahla správnu teplotu.

Ak ste príčinu poruchy nemohli nájsť, obráťte sa na oficiálne servisné miesto Rowenta. Adresy nájdete v priloženom zozname servisných služieb.

Ďalšie rady a triky nájdete na našej domovskej stránke: www.rowenta.com.

Zmeny sú vyhradené

B Prije uporabe



Kao prvo skinite zaštitnu naljepnicu koja se nalazi na stopalu glačala!

Prije prvog glačanja, uređaj bez vode zagrijati na najvišem stupnju (vidi točku D Podešavanje temperature). Može doći do laganog stvaranja dima i vonja, ali samo kratkotrajno. Nakon toga odmah je moguće vodom napuniti rezervoar za vodu (vidi točku C "Punjenje/Dopunjavanje vode").

Prije prvog glačanja, iz glačala nakon punjenja vodom i zagrijavanja trebate puštati paru u trajanju od najmanje 1 minute, kako biste uklonili eventualnu nečistoću.

C Punjenje / Dopunjavanje vode



Prije punjenja vodom rezervoara za vodu, izvući utikač iz utičnice i namjestiti regulator pare na poziciju ☁.

Držite glačalo u iskošenoj poziciji. Otvor za punjenje laganom se može otvoriti pritiskanjem, a otvor «uskače» na soje mjesto. Napunite vode do oznake Max (9.). Zatvorite otvor za punjenje ponovnim pritiskanjem gumba za zatvaranje, prije nego što glačalo ponovno dovedete u vodoravnu poziciju.

Koju vodu je dozvoljeno rabiti?

Može se rabiti voda iz vodovoda do tvrdoće od 17 °dH (= njemačka tvrdoća). Ako imate vodu s višim stupnjem tvrdoće, preporučamo da je mješate s destiliranom vodom u odnosu od 1:1.



Molimo ne rabite vodu s bilo kakovim aditivima (kao što su primjerice škrob, parfemi, mirisi, omjeksivači itd.) niti akumulatorsku te kondenziranu vodu (primjerice iz uređaja za kondenzaciono sušenje robe), jer u protivnom može doći do trajnog oštećenja funkcije puštanja pare iz stopala glačala.

D Namještanje temperature

Etiketa na robi	Vrsta tkiva	Regulator temperature
	Kemijsko vlakno primjerice viskoza, poliestar	●
	Svila, vuna	● ●
	Pamuk, platno	● ● ●

Namjestite temperaturu za glačanje s pomoću regulatora temperature ovisno od vrste tkanine. Mi Vam preporučamo, da se orijentirate prema gornjoj tabeli.

Svjetljenje kontrolne žarulje pokazuje, da dolazi do zagrijavanja stopala glačala. Žarulja se ugasi, čim se dostigne namještena temperatura.

Preporuka: Preporučamo Vam započeti s namještanjem najniže temperature, jer faza hlađenja dulje traje od faze zagrijavanja.

G Nakon glačanja

- Izvući utikač iz utičnice, prosuti preostalu vodu te namjestiti regulator pare na poziciju ☞. Nakon toga pustiti da se glačalo ohladi.
- Glačalo pohraniti postavljeno okomito na svoj zadnji dio.
- Kabel ne omotati oko vrućeg stopala glačala.

H Čišćenje i njega

Glačalo što se ohladilo eventualno obrisati s pomoću vlažne krpe ili spužvice.

Zaprljana mjesta na stopalu glačala možete odstraniti s pomoću vlažne krpe ili spužvice.

Molimo ne rabite nikakova oštra sredstva ili predmete za čišćenje i ribanje.



Bitno:

Nakon što ste glačalo duže vrijeme okomito pohranili, uređaj prije glačanja držati vodoravno i u trajanju od oko 1 minute puštati paru, kako biste očistili kanale kroz koje prolazi para te iz glačala odstranili eventualno preostalu nečistoću.

I Moguće funkcionalne smetnje i kako iste otkloniti

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje
Utikač je utaknut u utičnicu, ali stopalo glačala ostaje hladno.	Nedostaje dovod električne energije.	Prekontrolirajte, da li je utikač ispravno utaknut u utičnicu, te uređaj isprobajte na nekoj drugoj utičnici.
Stopalo glačala ne zagrijeva se kako treba.	Regulator temperature namješten je na suviše nisku temperaturu.	Povisite temperaturu s pomoću regulatora temperature (D).
Kontrolna žarulja ne svijetli.	Regulator temperature namješten je na poziciju "0".	Regulator temperature vrtjeti do željene pozicije.
Kontrolna žarulja se čas pali, čas gasi.	To je normalno.	Paljenje i gašenje kontrolne žarulje pokazuje, da još traje faza zagrijavanja. Čim se ugasi kontrolna žarulja, to znači da je dostignuta namještena temperatura.
Iz glačala uopće ne izlazi para odnosno izlazi samo mala količina pare.	U rezervoaru nema dostatna količina vode.	Napunite rezervoar (C) vodom.
	Anti-Drip sustav je aktivan (F1).	Sačekajte da se stopalo glačala ponovno zagrije do potrebne temperature.

Ukoliko ne možete naći uzrok kvara, molimo obratite se službenom Rowentinom servisnom mjestu. Adrese možete naći u priloženom spisku servisnih mjesta.

Daljnje preporuke i dobre praktične savjete možete naći na našoj homepage: www.rowenta.com.

Zadržavamo pravo na moguće izmjene.

В Перед употреблением



В первую очередь необходимо с подошвы утюга снять защитную пленку!

Перед первой глажкой, прибор без воды следует установить на самую высокую степень нагрева и максимально нагреть (смотри пункт D «Установка температуры»). При первичном нагревании прибора может появиться легкое выделение пара и запаха, которые быстро улетучатся. В заключении сразу же можно заполнять водой бачок для воды (смотри пункт C "Залить воду/пополнить"). Перед первой глажкой, после заполнения водой и нагревания, из утюга следует на протяжении, как минимум 1 минуты, испустить пар для того, чтобы очистить его от возможных загрязнений.

С Залить воду/пополнить



Перед тем как заливать воду в бачок для воды, необходимо вилку прибора отключить от розетки сети и регулятор пара установить в положение ☼. Держите утюг наклонно. Заливное отверстие легко открывается нажимом, отверстие фиксируется одним "Защелкиванием". Залейте воду до отметки Max-Макс. (9.). Перед тем как утюг снова ставить в Положение, закройте заливное отверстие повторным нажатием замка.

Какую можно использовать воду?

Использовать можно чистую водопроводную воду со степенью жесткости до 17 °dH (= немецкий градус жесткости). При более жесткой воде, мы рекомендуем смешивать воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1.



Запрещается использовать воду с добавками любого рода (как например, крахмал, парфюм, смягчитель ткани и т.д.), а также воду для аккумуляторов и конденсат, (как например, конденсат из машин для сушки белья), что может отрицательно повлиять на парообразование, которое в последствии может повредить подошву утюга.

D Установка температуры

Этикетка на белье	Род материала	Температурный регулятор
	Синтетика например, вискоза, полиэстер	●
	Шелк, Шерсть	● ●
	Хлопок, Лен	● ● ●

С помощью температурного регулятора, в зависимости от рода материала установите температуру для глажки. Мы рекомендуем Вам ориентироваться по вышеуказанной таблице. Загорание контрольной лампочки указывает на нагрев подошвы утюга. Лампочка погаснет, как только будет достигнута установленная температура.

Совет: Мы рекомендуем начинать с низкой температуры, так как охлаждение подошвы утюга длится намного медленней чем нагрев.

После глажения

- Отсоединить вилку от сетевой розетки, вылить остаток воды и регулятор пара установить в положение . После этого прибор должен остыть.
- Прибор хранить в вертикальном положении, установив его на заднюю пятю.
- Не наматывать кабель вокруг горячей подошвы.

Чистка и уход

Охлажденный утюг Вы можете почистить влажной тряпкой или губкой.

Загрязнения на подошве утюга Вы можете удалить влажной тряпкой или губкой. **Не используйте абразивные моющие средства или какие либо царапающие предметы.**



Важно: Если утюг нне использовался в течение длительного времени, для исключения возможного напаривания загрязнений и прочистки отверстий на подошве утюга, необходимо перед глажением его поставить в горизонтальном положении и на протяжении ок. 1 минуты выпустить пар.

Возможные неполадки и их устранение

Помеха	Возможные причины	Устранение
Вилка утюга вставлена в розетке сети, но подошва утюга остается холодной.	Отсутствует подача тока.	Проверить, правильно ли вставлена вилка утюга в розетку или вставьте вилку утюга в другую розетку.
Подошва утюга не нагревается до необходимой температуры.	Температурный регулятор установлен в положение низкой температуры.	Повысьте температуру с помощью температурного регулятора (D).
Не горит контрольная лампочка.	Температурный регулятор стоит в положении "0".	Поверните температурный регулятор в желаемое положение.
Контрольная лампочка загорается и гаснет.	Это нормально.	Включение и выключение контрольной лампочки указывает на фазу нагрева. Выключение контрольной лампочки говорит о достижении устновленной температуры.
Отсутствует выброс пара или слишком слабый выброс пара.	В бачке для воды слишком мало воды.	Заполните водяной бачок (C).
	Действует антикапельная система (F1).	Подождите до тех пор, пока не будет достигнута правильная температура подошвы утюга.

В случае, если Вы не сможете установить причину неполадок, обратитесь на наши сервисные службы фирмы Ровента. Адреса сервисных служб указаны в перечне.

Дальнейшие советы Вы можете найти по адресу:
www.rowenta.com.

Мы оставляем за собой право на изменения технических характеристик товара.

B Înapinate de folosire



Îndepărtați înainte de toate protecția de pe talpă!

Înainte de primul călcat încingeți fierul fără apă la temperatura maximă (vezi punctul D, reglarea temperaturii). Se poate forma fum și miros ușor, care însă trec repede. După aceea se umple rezervorul de apă (vezi punctul C "umplere/adăugare de apă").

După umplerea cu apă și încălzirea fierului înaintea primului călcat, lăsați să iasă abur cel puțin 1 minut pentru eliminarea eventualelor impurități.

C Umplere / adăugare de apă



Înainte de umplerea rezervorului de apă scoateți fierul de călcat din priză și așezați regulatorul de abur pe poziția ☁.

Țineți fierul de călcat în poziție înclinată. Gura de umplere se deschide ușor prin apăsare și se blochează cu un "clic". Introduceți apă până la marcă max (9.). Închideți gura de umplere printr-o nouă apăsare pe butonul de închidere înainte de-a așeza fierul în poziție orizontală.

Ce apă se poate folosi?

Se poate folosi apă curată de la robinet până la un grad de duritate de 17 °dH (= duritate germană). La apă cu duritate mai mare recomandăm o proporție de amestec de 1:1 cu apă distilată. **Vă rugăm să nu folosiți apă cu adaosuri de orice fel (ca amidon, parfum, substanțe aro-**



mate, de înmuiat, etc.) și nici apă de baterie sau apă condensată (de exemplu din uscătorul de rufe cu condensat).

D Reglarea temperaturii

Eticheta de pe rufe	Felul materialului	Termostatul
	Fibre sintetice de ex. viscoză, poliester	●
	Mătase, lână	● ●
	Bumbac, lin	● ● ●

Cu ajutorul termostatalui se reglează temperatura de călcat în funcție de materialul ce se calcă. Vă recomandăm să vă orientați pe tabela de mai sus. Aprinderea lămpii de control indică faza de încălzire a tălpii. În momentul atingerii temperaturii reglate, se stinge lampa de control.

Sfat: Recomandăm să începeți călcatul reglând temperatura pe poziția cea mai joasă pentru că faza de răcire durează mai mult decât faza de încălzire.

G După călcat

- Scoateți fierul de călcat din priză, vărsați restul de apă din el și așezați reglajul de abur pe poziția ☞. Lăsați acum fierul de călcat să se răcească.
- Păstrați fierul de călcat așezat vertical.
- Nu înfășurați cablul în jurul tălpii fierbinți.

H Curățire și îngrijire

Ștergeți fierul de călcat răcit eventual cu o cârpă moale sau un burete umed.

Petele de pe talpă se pot înlătura tot cu o cârpă moale sau un burete umed.

Nu folosiți substanțe de curățire aspre sau obiecte ascuțite.



Important:

Dacă fierul nu a fost folosit un timp mai îndelungat se așează orizontal și se scoate abur pentru circa 1 minut în vederea curățirii căilor de abur și a înlăturării eventualelor impurități din fierul de călcat.

I Defecte posibile și înlăturarea lor

Problema	Cauza posibilă	Înlăturarea
Fierul de călcat este în priză și talpa rămâne rece.	Nu trece curentul.	Controlați ca stecherul să fie corect introdus în priză sau încercați să puneți fierul de călcat la o altă priză.
Talpa fierului de călcat nu se încălzește în mod corespunzător.	Termostatul este pe poziție prea joasă.	Măriți temperatura cu ajutorul termostatului (D).
Lampa de control nu se aprinde.	Termostatul se află în poziția "0".	Așezați termostatul în poziția dorită.
Lampa de control se stinge și aprinde.	Este normal.	Aprinderea și stingerea lămpii de control indică că fierul de călcat se află în faza de încălzire. La stingerea lămpii de control s-a atins temperatura reglată.
Nu produce de loc sau produce numai puțin abur.	Rezervorul nu conține suficientă apă.	Umpleți rezervorul de apă (C).
	Anti-Drip este activ (F1).	Așteptați până ce talpa ajunge din nou la temperatura corectă.

În cazul în care nu reușiți să găsiți cauza defectului, adresați-vă la un service autorizat Rowenta. Adresele le găsiți în tabloul de service anexat.

Pentru alte sfaturi și recomandări vezi pagina noastră de web: www.rowenta.com.

B Преди употреба



Най-напред отстранете защитното фолио от гладещата пета!

Преди първото гладене ютията да се нагрее без вода на най-силната степен (виж точка D – Нагласяване на температурата).

Възможно е образуването на слаб дим и миризма, което бързо престава. След това резервоарът за вода може да напълне директно (виж точка C – "Наливане на вода/напълване").

Преди първото гладене, след като ютията е напълнена с вода и нагрята, оставете я да изпуска пара в продължение най-малко 1 минута, за да се отстранят евентуални замърсявания.

C Наливане на вода/напълване



Преди наливане на вода в резервоара щепселът да се извади от токозахранващия контакт и регулаторът на парата да се постави в положение ☞.

Дръжте ютията наклонена. Отворът за наливане на вода се отваря лесно чрез натискане, отворът се фиксира с едно "прещцракване". Наливайте вода до маркировката Max (9.). Затворете отвора чрез повторно натискане на закриващия бутон, преди да върнете ютията в хоризонтално положение.

Каква вода трябва да употребявате?

Може да се употребява чиста вода от тръбопроводната мрежа със степен на твърдост до макс. 17 °dH (= немска твърдост). При твърда вода се препоръчва смесване с



дестилирана вода в съотношение 1:1. **Моля, в никакъв случай не употребявайте вода с каквито и да е било добавки (като средства за колосване, парфюм, аромати, умякотител и т.н.) както и вода за акумулатори и кондензирана вода (например от кондензационни сушилни), защото това води до трайни повреди на парната функция на гладещата пета.**

D Нагласяване на температурата

Етикет на дрехата	Вид на тъканта	Регулатор на температурата
	Химични влакна например Вискоза, Полиестер	●
	Коприна, Вълна	● ●
	Памук, Лен	● ● ●

Нагласете температурата на гладене с помощта на терморегулатора в зависимост от вида на тъканта. Препоръчваме Ви, да използвате дадената по-горе таблица. Светенето на контролната лампа сигнализира фазата на нагриване на гладещата пета. Тя угасва веднага след достигане на нагласената температура.

Съвет: Препоръчваме, да започнете гладенето с най-ниската температура, тъй като фазата на изстиване продължава по-дълго от фазата на нагриване.

След гладене

- Извадете щепсела от контакта, излейте остатъчната вода и поставете регулатора на парата на ☞. След това оставете уредът да изстине.
- Съхранявайте уреда, като го изправите във вертикално положение.
- Кабелът да не се навива около горещата пета на ютията.

Почистване и поддръжка

Изстиналият уред да се избърсва при нужда с навлажнена кърпа или гъба.

Замърсявания на гладещата пета можете да отстраните с навлажнена кърпа или гъба. **Моля, не употребявайте остри и драскащи почистващи средства и предмети.**



Важно: След продължителни престои, преди гладене, ютията да се държи вертикално и да се остави да изпусна пара в продължение на около 1 минута, за да се прочистят паропроводните канали и се отстранят евентуални останки от ютията.

Възможни смущения и тяхното отстраняване

Проблеми	Възможна причина	Начин на отстраняване
Щепселът е вкаран в контакта, но ютията не се нагрива.	Липсва електрически ток.	Проверете, дали щепселът контактува добре или включете уреда към друг контакт.
Гладещата пета не се нагрива достатъчно.	Регулаторът на температурата е нагласен на много ниска степен.	Увеличете температурата на нагриване посредством регулатора на температурата (D).
Контролната лампичка не светва.	Регулаторът на температурата се намира в положение "0".	Завъртете регулатора на температурата в желаното положение.
Контролната лампичка светва и изгасва.	Това е нормално.	Светването и изгасването на контролната лампичка сигнализира фазата на нагриване. Изгасването на контролната лампичка означава, че нагласената температура е достигната.
Не излиза никаква пара или излиза много малко пара.	Количеството на водата в резервоара е недостатъчно.	Напълнете резервоара за вода (C).
	Системата Anti-Drip е задействувана (F1).	Изчакайте, докато гладещата пета се нагрее до желателната температура.

В случай, че не можете да установите причината за неизправността, обърнете се до официалния сервиз на Ровента. Адресите са дадени в приложения списък на сервизите.

Допълнителни указания и методи за действие ще намерите на нашия адрес в интернет: www.rowenta.com.

B Prije uporabe



Kao prvo skinite zaštitnu naljepnicu koja se nalazi na stopalu glačala!

Prije prvog glačanja, uređaj bez vode zagrijati na najvišem stupnju (vidi točku D Podešavanje temperature).

Može doći do laganog stvaranja dima i vonja, ali samo kratkotrajno. Nakon toga odmah je moguće vodom napuniti rezervoar za vodu (vidi točku C "Punjenje/Dopunjavanje vode").

Prije prvog glačanja, iz glačala nakon punjenja vodom i zagrijavanja trebate puštati paru u trajanju od najmanje 1 minute, kako biste uklonili eventualnu nečistoću.

C Punjenje / Dopunjavanje vode



Prije punjenja vodom rezervoara za vodu, izvući utikač iz utičnice i namjestiti regulator pare na poziciju ☁.

Držite glačalo u iskošenoj poziciji. Otvor za punjenje lagano se može otvoriti pritiskanjem, a otvor «uskače» na soje mjesto. Napunite vode do oznake Max (9.). Zatvorite otvor za punjenje ponovnim pritiskanjem gumba za zatvaranje, prije nego što glačalo ponovno dovedete u vodoravnu poziciju.

Koju vodu je dozvoljeno rabiti?

Može se rabiti voda iz vodovoda do tvrdoće od 17 °dH (= njemačka tvrdoća). Ako imate vodu s višim stupnjem tvrdoće, preporučamo da je mješate s destiliranom vodom u odnosu od 1:1.



Molimo ne rabite vodu s bilo kakovim aditivima (kao što su primjerice škrob, parfemi, mirisi, omjekašivači itd.) niti akumulatorsku te kondenziranu vodu (primjerice iz uređaja za kondenzaciono sušenje robe), jer u protivnom može doći do trajnog oštećenja funkcije puštanja pare iz stopala glačala.

D Namještanje temperature

Etiketa na robu	Vrsta tkiva	Regulator temperature
	Kemijsko vlakno primjerice viskoza, poliestar	●
	Svila, vuna	● ●
	Pamuk, platno	● ● ●

Namjestite temperaturu za glačanje s pomoću regulatora temperature ovisno od vrste tkanine. Mi Vam preporučamo, da se orijentirate prema gornjoj tabeli.

Svjetljenje kontrolne žarulje pokazuje, da dolazi do zagrijavanja stopala glačala. Žarulja se ugasi, čim se dostigne namještena temperatura.

Preporuka: Preporučamo Vam započeti s namještanjem najniže temperature, jer faza hlađenja dulje traje od faze zagrijavanja.

Nakon glačanja

- Izvući utikač iz utičnice, prosuti preostalu vodu te namjestiti regulator pare na poziciju ☞. Nakon toga pustiti da se glačalo ohladi.
- Glačalo pohraniti postavljeno okomito na svoj zadnji dio.
- Kabel ne omotati oko vrućeg stopala glačala.

Čišćenje i njega

Glačalo što se ohladilo eventualno obrisati s pomoću vlažne krpe ili spužvice.

Zaprljana mjesta na stopalu glačala možete odstraniti s pomoću vlažne krpe li spužvice.

Molimo ne rabite nikakova oštra sredstva ili predmete za čišćenje i ribanje.



Bitno:

Nakon što ste glačalo duže vrijeme okomito pohranili, uređaj prije glačanja držati vodoravno i u trajanju od oko 1 minute puštati paru, kako biste očistili kanale kroz koje prolazi para te iz glačala odstranili eventualno preostalu nečistoću.

Moguće funkcionalne smetnje i kako iste otkloniti

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje
Utikač je utaknut u utičnicu, ali stopalo glačala ostaje hladno.	Nedostaje dovod električne energije.	Prekontrolirajte, da li je utikač ispravno utaknut u utičnicu, te uređaj isprobajte na nekoj drugoj utičnici.
Stopalo glačala ne zagrijeva se kako treba.	Regulator temperature namješten je na suviše nisku temperaturu.	Povisite temperaturu s pomoću regulatora temperature (D).
Kontrolna žarulja ne svijetli.	Regulator temperature namješten je na poziciju "0".	Regulator temperature vrtjeti do željene pozicije.
Kontrolna žarulja se čas pali, čas gasi.	To je normalno.	Paljenje i gašenje kontrolne žarulje pokazuje, da još traje faza zagrijavanja. Čim se ugasi kontrolna žarulja, to znači da je dostignuta namještena temperatura.
Iz glačala uopće ne izlazi para odnosno izlazi samo mala količina pare.	U rezervoaru nema dostatna količina vode.	Napunite rezervoar (C) vodom.
	Anti-Drip sustav je aktivan (F1).	Sačekajte da se stopalo glačala ponovno zagrije do potrebne temperature.

Ukoliko ne možete naći uzrok kvara, molimo obratite se službenom Rowentinom servisnom mjestu. Adrese možete naći u priloženom spisku servisnih mjesta.

Daljnje preporuke i dobre praktične savjete možete naći na našoj homepage: www.rowenta.com.

B Πριν από τη χρήση



Αφαιρείτε πριν από όλα την ετικέτα προστασίας της πλάκας!

Πριν από το πρώτο σιδέρωμα θερμαίνετε τη συσκευή χωρίς νερό στην υψηλότερη βαθμίδα (βλέπε σημείο D ρύθμιση θερμοκρασίας).

Μπορεί να δημιουργηθεί λίγος καπνός και μια ελαφρά οσμή, τα οποία όμως θα εκλείψουν πολύ γρήγορα. Στη συνέχεια μπορείτε να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού (βλέπε σημείο C "Πλήρωση νερού").

Πριν από το πρώτο σιδέρωμα και μετά το γέμισμα με νερό και την προθέρμανση αφήστε να εξέλθει ατμός από το σίδερο τουλάχιστον για 1 λεπτό, για να απομακρύνετε πιθανές βρομιές.

C Γέμισμα δεξαμενής νερού



Πριν το γέμισμα της δεξαμενής νερού βγάζετε το φιν από την πρίζα και θέτετε το ρυθμιστή ατμού στη θέση ☞.

Κρατάτε το σίδερο λοξά. Το άνοιγμα συμπλήρωσης ανοίγει εύκολα με ένα πάτημα, το άνοιγμα ασφαλίζει με ένα χαρακτηριστικό "κλικ". Γεμίζετε νερό μέχρι την ένδειξη Max (9.). Κλείνετε το άνοιγμα συμπλήρωσης με ένα νέο πάτημα του κουμπιού φραγής, πριν θέσετε το σίδερο πάλι σε οριζόντια θέση.

Ποιο νερό επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε?

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθαρό νερό από τη βρύση μέχρι ένα βαθμό σκληρότητας 17 °dH (= γερμανικοί βαθμοί σκληρότητας). Σε περίπτωση που το νερό είναι ακόμα πιο σκληρό συνιστούμε να εφαρμόζετε μια αναλογία μίξης 1:1 με αποσταγμένο νερό.



Παρακαλείσθε να μη χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα κάθε είδους (όπως κόλλα, άρωμα, αρωματικές ύλες, μαλακτικό, κτλ.) καθώς επίσης νερό μπαταρίας και νερό συμπύκνωσης (π. χ. από στεγνωτήρια ρούχων συμπυκνώματος), διότι διαφορετικά η λειτουργία ατμού της πλάκας θα υποστεί ανεπανόρθωτες βλάβες.

D Ρύθμιση θερμοκρασίας

Ετικέτα ρούχων	Είδος υφάσματος	Ρυθμιστής θερμοκρασίας
	χημικές ίνες π. χ. βισκόζη, πολυεστέρας	●
	μεταξωτά, μάλλινα	● ●
	βαμβακερά, λινά	● ● ●

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο σίδερο με τη βοήθεια του ρυθμιστή θερμοκρασίας ανάλογα με το είδος του υφάσματος. Σας συνιστούμε να προσανατολίζεστε σύμφωνα με τον παραπάνω πίνακα.

Ο φωτισμός της λυχνίας ελέγχου δείχνει τη φάση προθέρμανσης/αναθέρμανσης της πλάκας. Αυτός σβήνει μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Συμβουλή: Συνιστούμε να αρχίσετε με τη χαμηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας, διότι η διάρκεια μέχρι να κρυώσει κρατάει περισσότερο από τη φάση προθέρμανσης.

Μετά το σιδέρωμα

- Βγάζετε το φως από την πρίζα, χύνετε το υπόλοιπο νερό και θέτετε το ρυθμιστή ατμού στο ☼. Στη συνέχεια αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.
- Φυλάσσετε τη συσκευή στηριγμένη επάνω στη μικρή της βάση.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη ζεστή πλάκα.

Καθαρισμός και φροντίδα

Σκουπίζετε κατά περίπτωση την κρύα συσκευή με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι.

Βρωμιές στην πλάκα μπορείτε να τις απομακρύνετε με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι.

Παρακαλείσθε να μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή ισχυρά υλικά καθαρισμού.



Σημαντικό: Μετά από μεγαλύτερα διαστήματα μη χρήσης, πριν από το σιδέρωμα κρατάτε τη συσκευή και αφήνετε να εξέλθει ατμός για περίπου 1 λεπτό για να καθαριστούν οι δίοδοι ατμού και να απομακρυνθούν πιθανά υπολείμματα από το σίδερο.

Πιθανές βλάβες και η αντιμετώπισή τους

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το φως είναι στην πρίζα, αλλά το σίδερο παραμένει κρύο.	Καμιά τροφοδοσία ρεύματος.	Ελέγχετε εάν το φως είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάζετε τη συσκευή σε μια άλλη πρίζα.
Η πλάκα του σιδερού δεν ζεσταίνεται αρκετά.	Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας είναι τοποθετημένος σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία.	Αυξάνετε τη θερμοκρασία με τη βοήθεια του ρυθμιστή θερμοκρασίας (D).
Η λυχνία ελέγχου δεν φωτίζει.	Ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση "0".	Στρέφετε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση.
Λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει.	Αυτό είναι κανονικό.	Το ότι η λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει δείχνει τη φάση προθέρμανσης. Μόλις σβήσει η λυχνία ελέγχου, έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.
Δεν εξέρχεται ή εξέρχεται μόνο λίγος ατμός.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή.	Γεμίζετε τη δεξαμενή (C).
	Το Anti-Drip είναι ενεργό (F1).	Περιμένετε μέχρι το πέλμα να έχει φθάσει πάλι στη σωστή θερμοκρασία.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στα επίσημα κέντρα τεχνικής υποστήριξης Rowenta. Τις διευθύνσεις θα τις βρείτε στον εμπεριεχόμενο κατάλογο σέρβις.

Πρόσθετες συμβουλές και τεχνικές θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας: www.rowenta.com.

Η εταιρία Rowenta διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγές στα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.

B Kullanım Öncesi



İlk önce tabanın koruyucu folyosunu çıkarın!

İlk defaya mahsus ütü yapmadan önce aleti susuz en yüksek ayarda ısıtın (bkz. Madde D "Isı Ayarı").

Hafif duman ve koku oluşabilir, ancak kısa zamanda geçer. Ardından su haznesini direkt doldurabilirsiniz (bkz. Madde C "Su Doldurma/Takviye Etme").

İlk defaya mahsus ütü yapmadan önce, olası kirlenmeleri temizlemek için ütüyü doldurduktan ve ısıttıktan sonra en az 1 dakika boyunca buharla çalıştırın.

C Su Doldurma / Takviye Etme



Su haznesini doldurmadan önce elektrik fişini prizden çıkarın ve buhar ayar düğmesini  pozisyonuna getirin.

Ütüyü eğri tutun. Doldurma deliği basmak suretiyle kolayca açılır. Doldurma deliği "klik" sesiyle yerine oturur. Max işaretine kadar (9.) su doldurun. Ütüyü tekrar yatay pozisyona getirmeden önce kapama düğmesine tekrar basarak doldurma deliğini kapatın.

Hangi Sular Kullanılabilir?

Maksimal 17 °dH (= Alman sertlik derecesi) sertliğe sahip katıksız musluk suları kullanılabilir. Daha sert suların 1 : 1 oranında damıtılmış suyla karıştırılması tavsiye olunur.



Tabanın buhar fonksiyonu kalıcı şekilde hasar göreceğinden katkı maddeli suları (örn. kola, koku maddeleri, yumuşatıcı vb.), batarya ve kondanse sularını (örn. kondanse çamaşır kurutucularının suyu) kullanmayın.

D Isı Ayarı

Çamaflır etiketi	Doku türü	Isı ayar düğmesi
	Sentetik elyaf örn. viskoz, polyester	●
	İpek, yün	● ●
	Pamuk, keten	● ● ●

Ütü sıcaklığını ısı ayar düğmesiyle kumaş türüne uygun ayarlayın. Isı ayarını yukarıki tabloya göre yapmanız tavsiye olunur.

Kontrol lâmbasının yanması tabanın ısınma aşamasında olduğunu gösterir. Ayarlanan ısıya ulaşıldığında lâmba söner.

Tavsiye: Soğuma süresi ısıtma süresinden daha uzun olduğundan en düşük ısı ayarıyla başlamanız tavsiye olunur.



Ütüleme Sonrası

- Elektrik fişini prizden çıkarın, kalan suyu boşaltın ve buhar ayar düğmesini ☞ pozisyonuna getirin. Aleti soğumaya bırakın.
- Aleti arka kısmı üzerine koyarak muhafaza edin.
- Kabloyu sıcak taban etrafına sarmayın.



Temizleme ve Bakım

Soğumuş aleti gerekirse nemli bir bez veya süngerle silin.

Tabanda meydana gelen kirlenmeler nemli bir bez veya süngerle temizlenebilir.

Lütfen keskin veya ovucu temizlik maddeleri veya cisimler kullanmayın.



Önemli açıklama:

Buhar yollarını temizlemek ve ütü içinde oluşan olası kalıntıları gidermek için uzun süre bekleyen aleti ütü yapmadan önce yatay pozisyonda tutun ve yakl. 1 dakika boyunca buharla çalıştırın.



Olası Arızalar ve Giderilmeleri

Sorun	Olası sebep	Çözüm
Elektrik fişi takılı olduğu hâlde ütü tabanı ısınmıyor.	Elektrik bağlantısı kesik.	Elektrik fişinin doğru takılı olduğunu kontrol edin veya ütünün fişini başka bir prize takın.
Ütü tabanı tam ısınmıyor.	Isı ayar düğmesi düşük ısıya ayarlanmıştır.	Isı ayar düğmesi yardımıyla ısıyı yükseltin (D).
Kontrol lâmbası yanmıyor.	Isı ayar düğmesi "0" pozisyonundadır.	Isı ayar düğmesini istenilen ayara çevirin.
Kontrol lâmbası yanıp sönüyor.	Bu durum tamamen normaldir.	Kontrol lâmbasının yanıp sönmesi ısıtma aşamasını gösterir. Ayarlanan ısıya ulaşıldığında kontrol lâmbası söner.
Hiç veya çok az buhar çıkıyor.	Su haznesinde yeterince su yoktur.	Su haznesini doldurun (C).
	Damlamayı önleyici sistem aktif (F1).	Ütü tabanı tekrar doğru ısıya ulaşana kadar bekleyin.

Arıza sebebini tespit edememeniz halinde Rowenta servisine başvurun. Servis adresleri için ekte sunulan servis kılavuzuna bkz.

Daha ayrıntılı bilgi ve öneriler için İnternet sayfamızı ziyaret edebilirsiniz: www.rowenta.com.

